

## Тривале перебування з тваринами у Відні

Якщо ви постійно проживаєте у Відні, необхідно дотримуватися інших правил утримання домашніх тварин.

У місті Відні з усіх питань з утримання тварин, відповідає Департамент міста Відня-Ветеринарне Управління захисту тварин (магістрат 60):

**Телефон:** +43-1-4000 8060  
(з Понеділка по п'ятницю, з 8 до 15:30)  
**E-Mail:** [post@ma60.wien.gv.at](mailto:post@ma60.wien.gv.at)  
**Internet:** [www.tiere.wien.at](http://www.tiere.wien.at)

Тут ви отримаєте, зокрема, інформацію про спеціальні положення, що застосовуються до тварин з України, згідно з яким всі собаки, які прибули з України, повинні управлятися в громадських місцях з повідцем і намордником.

### Основні правила для власників собак

Щоб люди і тварини відчували себе однаково комфортно у Відні, існують певні правила утримання собак.

### Вигул собак тільки на повідку:

Собак в основному водять по місту з повідцем або намордником. Будь ласка, зверніть увагу, що в даний час для собак з України застосовується і те, і інше!

## Mit Tieren dauerhaft in Wien

Wenn Sie sich dauerhaft in Wien niederlassen, sind weitere Bestimmungen für die Haltung von Heimtieren zu beachten.

In Wien ist die für alle Fragende Tierhaltung zuständige Behörde die Abteilung **Stadt Wien - Veterinäramt und Tierschutz**:

**Telefon:** +43-1-4000 8060  
(Montag bis Freitag, 8 bis 15.30 Uhr)  
**E-Mail:** [post@ma60.wien.gv.at](mailto:post@ma60.wien.gv.at)  
**Internet:** [www.tiere.wien.at](http://www.tiere.wien.at)

Hier bekommen Sie u.a. Informationen zu den besonderen Bestimmungen, die für Tiere aus der Ukraine gelten – wie der aktuellen Auflage, dass alle aus der Ukraine eingereisten Hunde im öffentlichen Raum mit Leine und Maulkorb geführt werden müssen.

### Besondere Bestimmungen für Hunde

Damit sich Menschen und Tiere in Wien gleichermaßen wohl fühlen, gibt es bestimmte Regeln für die Hundehaltung.

### Leinenpflicht:

Hunde sind in der Stadt grundsätzlich mit Leine oder Maulkorb zu führen. Bitte beachten Sie, dass aktuell für Hunde aus der Ukraine beides gilt!

### Прибирати екскременти:

У вені собачі екскременти повинні бути утилізовані в пакети. Ви можете безкоштовно отримати відповідні пластикові пакети в „Kotsackerlspendern“, розташованих по всій площі (див.малюнок).



### Собака в машині:

Будь ласка, не залишайте свою собаку в машині. Тепло дуже швидко накопичується в машині (навіть без прямих сонячних променів). Навіть при температурі від 20 °C перебування в машині може бути смертельним для вашої собаки. Навіть відкриття віконних стекол не принесе користі!

### Kot entfernen:

Hundekot muss in Wien aufgehoben und entsorgt werden. In den flächendeckend aufgestellten „Kotsackerlspendern“ können Sie die entsprechenden Plastikbeutel gratis entnehmen (siehe Bild).

### Hund im Auto:

Lassen Sie Ihren Hund bitte nicht alleine im Auto zurück. Hitze staut sich im Auto sehr schnell auf (auch ohne direkte Sonneneinstrahlung). Bereits bei Temperaturen ab 20 °C kann das Verweilen im Auto für Ihren Hund tödlich sein. Auch ein Öffnen der Fensterscheiben nützt nicht!

### Більш детальна інформація про утримання собак у Відні

Віденське бюро по захисту тварин пропонує починаючи з кінця квітня 2022 року заходи англійською мовою, присвячені темам, пов'язаним з утриманням собак у Відні. Темі варіюються від „Хороших відносин у повсякденному житті міста „до“ поведінка в зоні вигулу собак“.

Щоб отримати запрошення на ці заходи, напишіть на email:

[hunde-kunde@tow-wien.at](mailto:hunde-kunde@tow-wien.at)

### Weitere Informationen zur Hundehaltung in Wien

Die Tierschutzombudsstelle Wien bietet ab Ende April 2022 Veranstaltungen in englischer Sprache zu Themen rund um den Hund in Wien an. Die Themen reichen von „Auf ein gutes Miteinander im Stadtag“ bis zu „Verhalten in der Hundezone“.

Um eine Einladung zu diesen Veranstaltungen zu erhalten, schreiben Sie bitte ein Mail an:

[hunde-kunde@tow-wien.at](mailto:hunde-kunde@tow-wien.at)

## З домашніми тваринами у Відні

Первісна інформація для прибувають з собаками і кішками з України



## Mit Heimtieren in Wien

Erstinformationen für die Ankunft mit Hund und Katze aus der Ukraine



## Ласкаво просимо!

Ця брошура містить огляд найбільш важливої первісної інформації для власників домашніх тварин, які проїжджають або будуть перебувати у Відні проїздом або більш тривалого періоду часу.

### Тимчасово полегшені умови для в'їзду

В ЄС діють ветеринарні правила ввезення собак і кішок (такі як Тхори; інші домашні тварини не порушені), ввезені з третіх країн, таких як Україна, підпадають під дію ветеринарно-санітарних норм захисту сказу. Ці положення були тимчасово пом'якшені. Це означає, що українські власники домашніх тварин можуть в'їжджати до Австрії зі своїми вихованцями без обмежень до подальшого повідомлення.

[www.verbrauchergesundheit.gv.at/ukraine\\_Heimtiere.html](http://www.verbrauchergesundheit.gv.at/ukraine_Heimtiere.html)

Якщо ви ненадовго зупиняєтеся зі своєю твариною у Відні, будь ласка, дотримуйтесь наступних правил:

У громадських місцях собак, які прибули з України, необхідно вести на повідку і в наморднику. Це правило діє і в громадському транспорті.

Кішок, що в'їхали з України, не можна випускати на вулицю. Будь ласка, використовуйте транспортні кошики для тварин, щоб уникнути втечі.

## Herzlich willkommen!

In diesem Folder bekommen Sie einen Überblick über die wichtigsten Erstinformationen für Tierhalter\*innen, die sich auf der Durchreise befinden oder sich länger in Wien aufhalten werden.

### Vorübergehend erleichterte Bedingungen für die Einreise

In der EU gelten für Hunde und Katzen (sowie Frettchen; andere Heimtiere sind nicht betroffen), die aus Drittländern wie der Ukraine eingebracht werden, tierseuchenrechtliche Bestimmungen zum Schutz gegen die Tollwut. Diese Bestimmungen wurden vorübergehend erleichtert. Das bedeutet, dass ukrainische Tierhalter\*innen mit ihren Heimtieren bis auf Weiteres ohne Auflagen nach Österreich einreisen können.

[www.verbrauchergesundheit.gv.at/ukraine\\_Heimtiere.html](http://www.verbrauchergesundheit.gv.at/ukraine_Heimtiere.html)

Halten Sie sich mit Ihrem Tier nur kurz in Wien auf, sind bitte folgende Regeln zu beachten:

Im öffentlichen Raum müssen aus der Ukraine eingereiste Hunde mit **Leine und Maulkorb** geführt werden. Das gilt auch in öffentlichen Verkehrsmitteln.

Aus der Ukraine eingereiste **Katzen** dürfen **nicht ins Freie** gelassen werden. Bitte benutzen Sie Transportkörbe für die Tiere, um ein Entweichen zu vermeiden.

У центрі гуманітарної допомоги „Messe“ (адреса Messeplatz 1, 1020 Відень) ви можете безкоштовно отримати **корм і аксесуари для тварин** (в тому числі намордник, повідець, переноска для кішок). Наші волонтери знаходяться на місці постійно і допоможуть вам з усіх питань, пов'язаних з тваринами

Будь ласка, обов'язково зв'яжіться з ними, якщо ви вважаєте, що ваша тварина потребує **ветеринарної допомоги**. Волонтери Центру інформують вас по можливості якщо наприклад вашому вихованцеві потрібен Ветеринарна допомога та консультація в клініці „Neunerhaus“. Ви можете звернутися до волонтерів в червоних жилетах (див. малюнок).



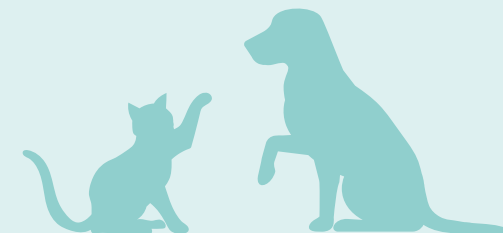
Якщо вам не дозволено брати вашу тварину в пункт тимчасового або за місцем постійного проживання, „Volkshilfe Wien“ допоможе вам з місцем **тимчасового перебування** та догляду вашого вихованця:

**Телефон: +43 676 878 445 14**  
(з Понеділка по четвер, з 7 до 18 годин і в п'ятницю з 7 до 15 годин - німецька та англійська)

**E-Mail: [agft@volkshilfe-wien.at](mailto:agft@volkshilfe-wien.at)**

Im Erfassungs- und Verteilzentrum Messe (Messeplatz 1, 1020 Wien) erhalten Sie kostenlos **Futter und Tierzubehör** (u.a. Maulkorb, Leine, Katzentransporter). Unsere freiwilligen Helfer\*innen sind stundenweise vor Ort und stehen Ihnen bei allen Fragen rund ums Tier zur Seite.

Bitte wenden Sie sich unbedingt an diese, wenn Sie glauben, dass Ihr Tier eine **tierärztliche Behandlung** benötigt. Die Helfer\*innen informieren Sie über die Möglichkeiten (z.B. neunerhaus Tierärztliche Versorgung). Sie erkennen die Helfer\*innen an der roten Weste (siehe Bild).



Wenn Sie Ihr Tier nicht in die Notunterkunft mitnehmen dürfen, unterstützt Sie die Volkshilfe Wien mit einem **vorübergehenden Pflegeplatz**:

**Telefon: +43 676 878 445 14**  
(Montag bis Donnerstag, 7 bis 18 Uhr und Freitag 7 bis 15 Uhr - Deutsch und Englisch)

**E-Mail: [agft@volkshilfe-wien.at](mailto:agft@volkshilfe-wien.at)**



Інформація від:  
Eine Information von:

**volkshilfe.**  
WIEN



Impressum:

Tierschutzombudsstelle Wien (TOW)  
Muthgasse 62, 1190 Wien

Tel.: +43 - 1 - 318 00 76 75079

E-Mail: [post@tow-wien.at](mailto:post@tow-wien.at)

Internet: [www.tieranwalt.at](http://www.tieranwalt.at)

[www.facebook.com/tieranwalt.at](https://www.facebook.com/tieranwalt.at)

[www.instagram.com/tieranwalt\\_wien](https://www.instagram.com/tieranwalt_wien)

Erschienen im April 2022